

ЛОЦМАНСКАЯ КАРТА
РЕКИ ДУНАЙ

ОТ ПОРТА БАЧКА-ПАЛАНКА (1298 км)
ДО УСТЬЯ РЕКИ САВА (1171 км)

Масштаб 1:25 000

ROUTIER DU DANUBE
DU PORT BACŲA-PALANKA (km. 1298)
À L'EMBOUCHURE DE LA SAVA (km. 1171)

Échelle 1:25 000

Издание Секретариата Дунайской Комиссии
1954

Édité par le Secrétariat de la Commission du Danube
1954

ЛОЦМАНСКАЯ КАРТА
РЕКИ ДУНАЙ

ОТ ПОРТА БАЧКА-ПАЛАНКА (1298 км)

ДО УСТЬЯ РЕКИ САВА (1171 км)

Масштаб 1:25 000

ROUTIER DU DANUBE
DU PORT BACKA-PALANKA (km. 1298)
À L'EMBOUCHURE DE LA SAVA (km. 1171)

Échelle 1:25 000

Издание Секретариата Дунайской Комиссии

1954

Edité par le Secrétariat de la Commission du Danube

1954

ВВЕДЕНИЕ

Лоцманская карта реки Дунай от порта Бачка-Паланка (1298 км) до устья реки Сава (1171 км) издается Секретариатом в соответствии с постановлением Дунайской Комиссии.

Лоцманская карта составлена в масштабе 1:25 000 по картам, полученным Секретариатом от государств — участников Дунайской Комиссии.

Счет километров по реке ведется снизу вверх от порта Сулина.

Глубины в метрах выражены изобатами и приведены к низкому уровню, соответствующему показаниям следующих водомерных постов:

Наименование водомерного поста	Положение водомерного поста	Абсолютная отметка „0“ водомерного поста над уровнем Адриатического моря в м	Показание низкого уровня над „0“ водомерного поста в см
Бачка-Паланка	1298,5 км	73,96	+ 22
Нови Сад	1257,5 „	71,70	— 28
Земун	1174 „	67,76	— 74

Фарватер и навигационная путевая обстановка нанесены по состоянию на меженный период 1953 г.

Положения затонувших судов и подводных препятствий приведены в таблице, прилагаемой к лоцманской карте.

Географические названия даны в сербской транскрипции.

Карта откорректирована по состоянию на май месяц 1955 г.
Корректурa произведена красной тушью.

P R É F A C E

Le routier du Danube du port Backa-Palanka (km. 1298) à l'embouchure de la rivière Sava (km. 1171) est publié par le Secrétariat en conformité avec la décision de la Commission du Danube.

Le routier est dressé à l'échelle 1:25.000 selon les cartes reçues par le Secrétariat des pays-membres de la Commission du Danube.

Le kilométrage sur le fleuve est établi d'en aval en amont à partir du port Sulina.

Les profondeurs en mètres exprimées par des isobathes sont rapportées à l'étiage correspondant aux indications des stations hydrométriques suivantes:

Dénomination de la station hydrométrique	Position de la station hydrométrique	"0" absolu de l'échelle de la station hydrométrique au-dessus du niveau de l'Adriatique m.	Cote de l'étiage au-dessus du "0" de l'échelle de la station hydrométrique cm.
Backa-Palanka	km. 1298,5	73,96	+22
Novi Sad	" 1257,5	71,70	-28
Zemun	" 1174	67,76	-74

La situation du chenal et de l'aménagement des voies navigables est celle de la période d'été 1953.

La position des bâtiments et des dangers coulés est indiquée dans un tableau annexé au routier.

Les noms géographiques sont donnés en transcription serbe.

Les cartes ont été corrigées d'après la situation du mois de mai 1953.
Les corrections y ont été portées en rouge à l'encre de chine.

С П И С О К

ЗАТОНУВШИХ СУДОВ И ПОДВОДНЫХ ПРЕПЯТСТВИЙ НА УЧАСТКЕ РЕКИ ДУНАЙ ОТ ПОРТА БАЧКА-ПАЛАНКА (1298 км) ДО УСТЬЯ РЕКИ САВА (1171 км)

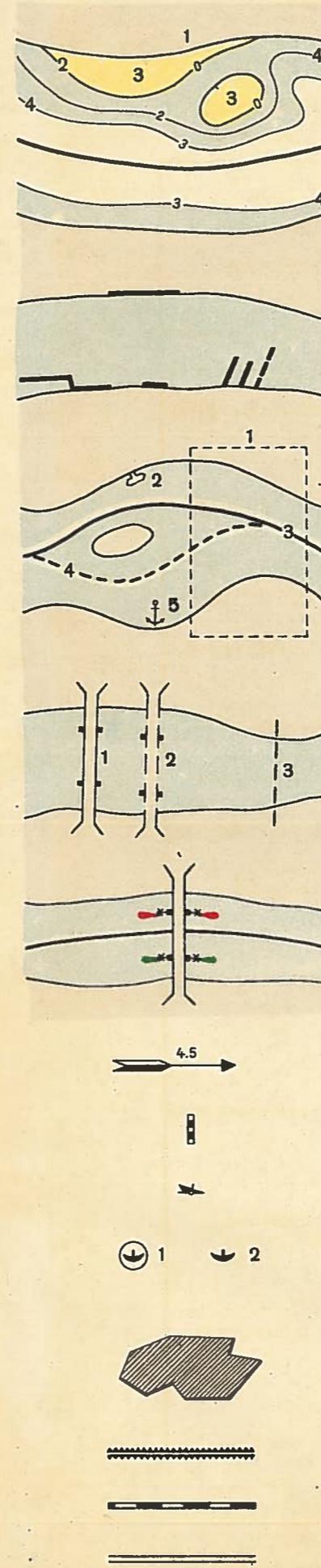
№ пп.	Тип судна и наименование подводного препятствия	Положение затонувших судов и подводных препятствий			Ограждение затонувших судов и подводных препятствий	Степень препятствия для судоходства
		Расстояние от порта Сулина в км	Расстояние от берега в м			
			от пра- вого	от левого		
1	Бетонный мост ^{понтон}	1282,5	40	—	Не огражден	Не мешает судоходству
2	Баржа	1276,5	200	—	Не ограждена	" " "
3	Судно	1276,2	200	—	Черный освеща- емый бакен	—
4	Судно	1275	—	Вблизи	Красный освеща- емый бакен	Мешает судоходству
5	Судно	1259,3	—	30	Не ограждено	Не мешает судоходству
6	Судно	1258,8	Вблизи	—	" "	" " "
7	Катер ^{Баржа}	1248,2	—	100	Не огражден	" " "
8	Судно	1237,5	250	—	Не ограждено	—
9	Катер	1233 1229	—	200 80	Кр. осв. бакен Черный освеща- емый бакен	Мешает судоходству
10	Буксир	1228,3	—	120	Красный освеща- емый бакен	" "
11	Судно	1224	—	100	Не ограждено	Не мешает судоходству
12	2 катера ^{баржи}	1222	—	70	Не ограждены	Не мешают судоходству
13	Судно	1217	—	Вблизи	Красный освеща- емый бакен	—
14	Баржа	1213	Посредние русла		Не ограждена	Не мешает судоходству
15	Лодка	1211	Вблизи		" "	" " "
16	Судно	1207	—	150	Не ограждено	—
17	Баржа	1199,5	—	250	Не ограждена	Не мешает судоходству
18	Судно	1199,5	150	—	Не ограждено	" " "
19	Баржа	1199	—	Вблизи	Не ограждена	" " "
20	2 баржи	1197	—	" "	Не ограждены	Не мешают судоходству
21	Судно	1174,8	Вблизи	—	Не ограждено	—
22	Пристань	1174,5	120	—	Вежа с черным дисксом	Мешает судоходству
23	Баржа	1172,5	350	—	Черный освеща- емый бакен	" "

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ
SIGNES CONVENTIONNELS

LISTE

DES BÂTIMENTS ET DES DANGERS COULÉS DANS LE SECTEUR DU DANUBE
DU PORT BACKA-PALANKA (km. 1298) À L'EMBOUCHURE DE LA SAVA (km. 1171)

No	Espèce du bâtiment et dénomination du danger coulé	Position des bâtiments et des dangers coulés		Balisage des bâtiments et des dangers coulés	Entrave causée à la navigation	
		Distance du port Sulina en km.	Distance de la rive en m.			
			de la rive droite	de la rive gauche		
1	Ponton Pont en béton	1282,5	40	—	N'est pas balisé	Ne gêne pas la navigation
2	Chaland . . .	1276,5	200	—	" " "	Ne gêne pas la navigation
3	Bâtiment . . .	1276,2	200	—	Balise noire éclairée	—
4	Bâtiment . . .	1275	—	à proximité	Balise rouge éclairée	Gêne la navigation
5	Bâtiment . . .	1259,3	—	30	N'est pas balisé	Ne gêne pas la navigation
6	Bâtiment . . .	1258,8	à proximité	—	" " "	Ne gêne pas la navigation
7	Chaland Péniche en bois	1248,2	—	100	N'est pas balisée	Ne gêne pas la navigation
8	Bâtiment . . .	1237,5	250	—	N'est pas balisé	—
9	Péniche en bois	1233 1229	—	200 80	Balise rouge éclairée	Gêne la navigation
10	Remorqueur . .	1228,3	—	120	Balise rouge éclairée	Gêne la navigation
11	Bâtiment . . .	1224	—	100	N'est pas balisé	Ne gêne pas la navigation
12	2 chalands péniches en bois	1222	—	70	Ne sont pas balisées	Ne gênent pas la navigation
13	Bâtiment . . .	1217	—	à proximité	Balise rouge éclairée	—
14	Chaland . . .	1213	Au milieu du fleuve	—	N'est pas balisé	Ne gêne pas la navigation
15	Barque . . .	1211	—	à proximité	N'est pas balisée	" " " "
16	Bâtiment . . .	1207	—	150	N'est pas balisé	—
17	Chaland . . .	1199,5	—	250	" " "	Ne gêne pas la navigation
18	Bâtiment . . .	1199,5	150	—	" " "	" " " "
19	Chaland . . .	1199	—	à proximité	" " "	" " " "
20	2 chalands . .	1197	—	à proximité	Ne sont pas balisés	Ne gênent pas la navigation
21	Bâtiment . . .	1174,8	à proximité	—	N'est pas balisé	—
22	Appontement .	1174,5	120	—	Jalon à disque noir	Gêne la navigation
23	Chaland . . .	1172,5	350	—	Balise noire éclairée	" " "



1. Береговая линия
Contour de la côte
2. Береговая линия при нуле глубин карты
Contour de la côte au niveau de réduction
3. Осушка
Estran
4. Изобаты
Isobathes

Гидротехнические сооружения
Constructions hydrotechniques

1. Перекаты
Seuils
2. Пристани
Débarcadères
3. Судовой ход
Chenal
4. Судовой ход при средних и высоких уровнях
Le chenal pendant les eaux moyennes et les crues
5. Якорная стоянка
Mouillage

1. Мосты
Ponts
2. Мосты разрушенные
Ponts écroulés
3. Воздушные перекидки и паромные переправы
Jets et passages des bacs

Знаки, ограждающие судоходные пролеты мостов
Signaux de balisage pour les arches

Скорость течения в км/час
Vitesse du courant en km/h

Водомерный пост
Station hydrométrique

Затонувшее судно
Épave

1. Постоянный зимовник
Lieu d'hivernage permanent
2. Временное убежище судов
Abri temporaire des bâtiments

Населенные пункты
Villes, villages

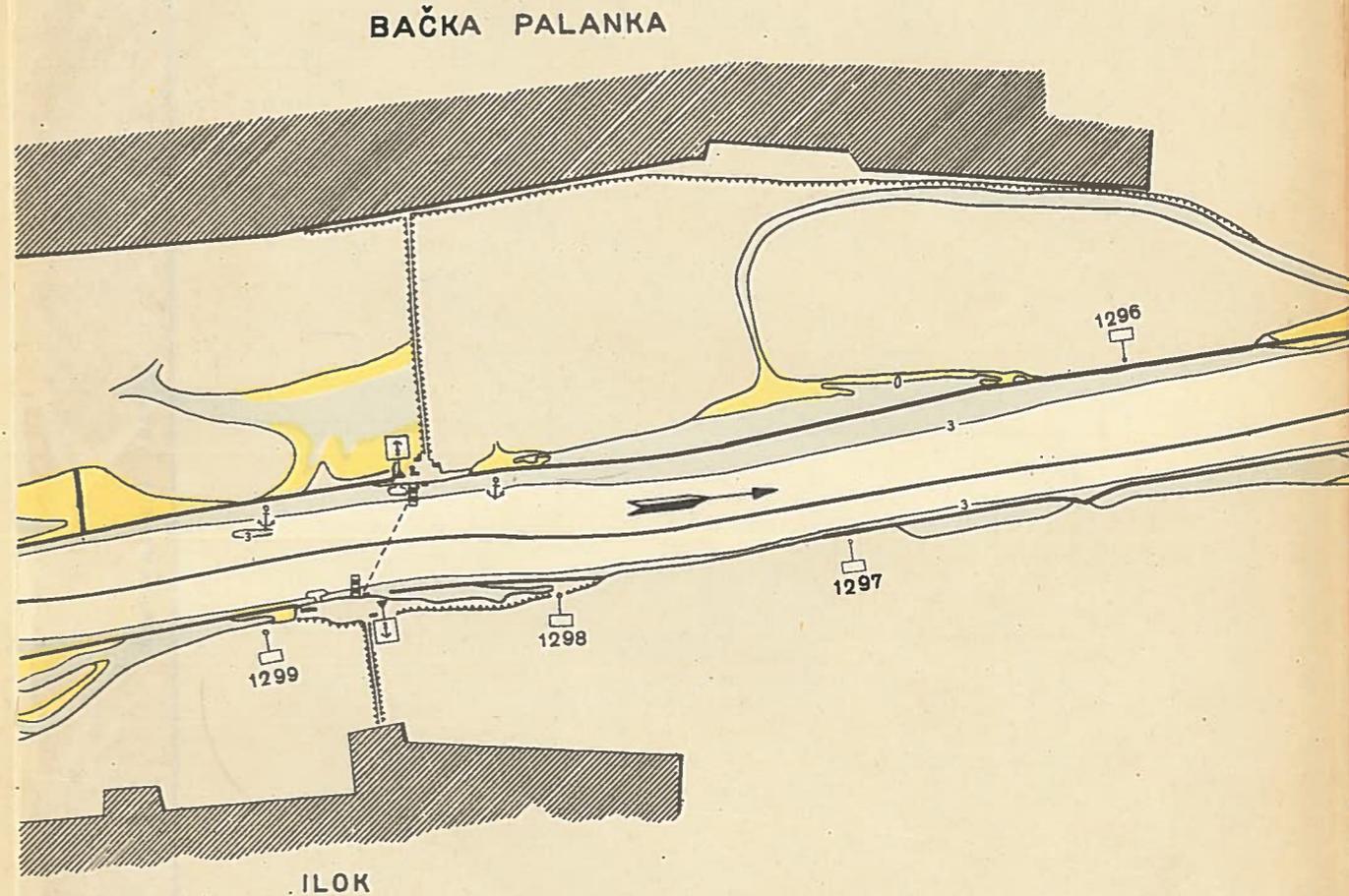
Дамбы
Digues

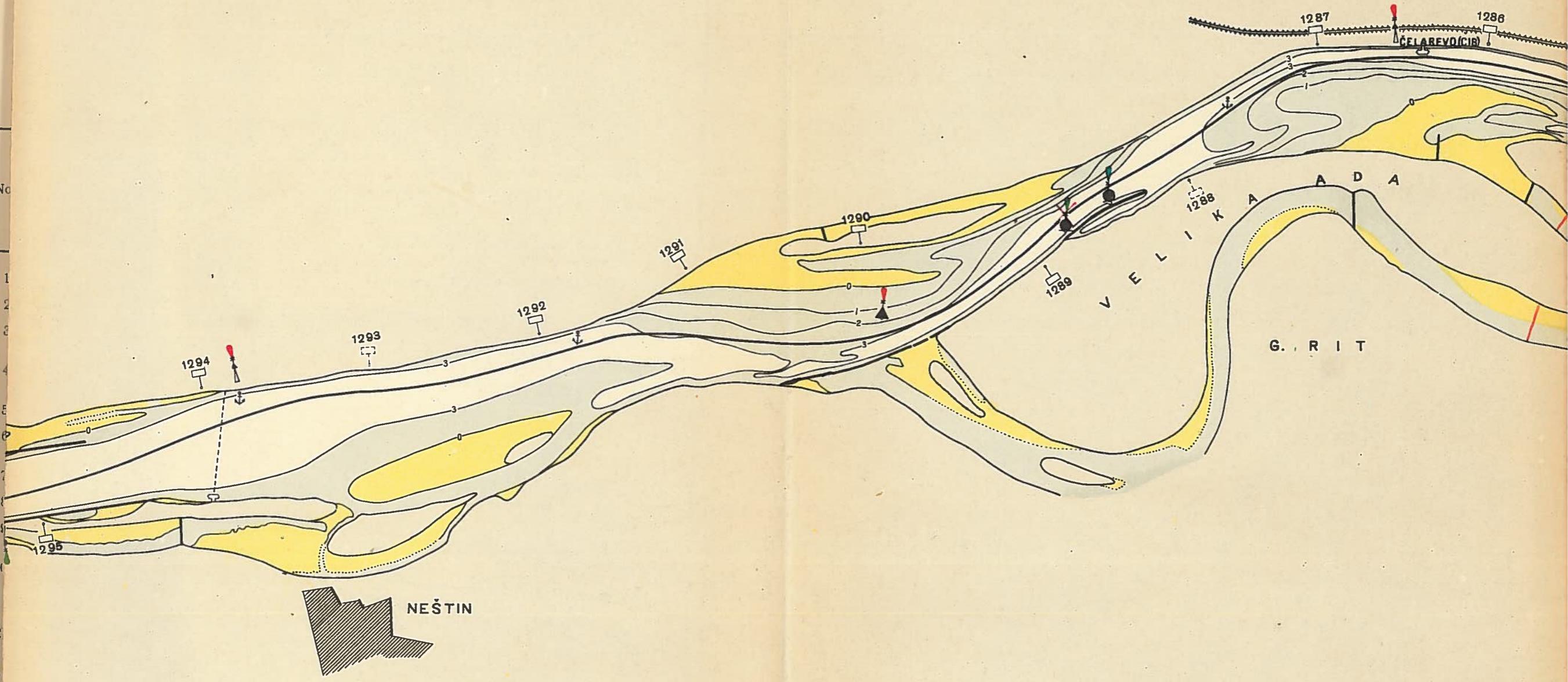
Железные дороги
Chemins de fer

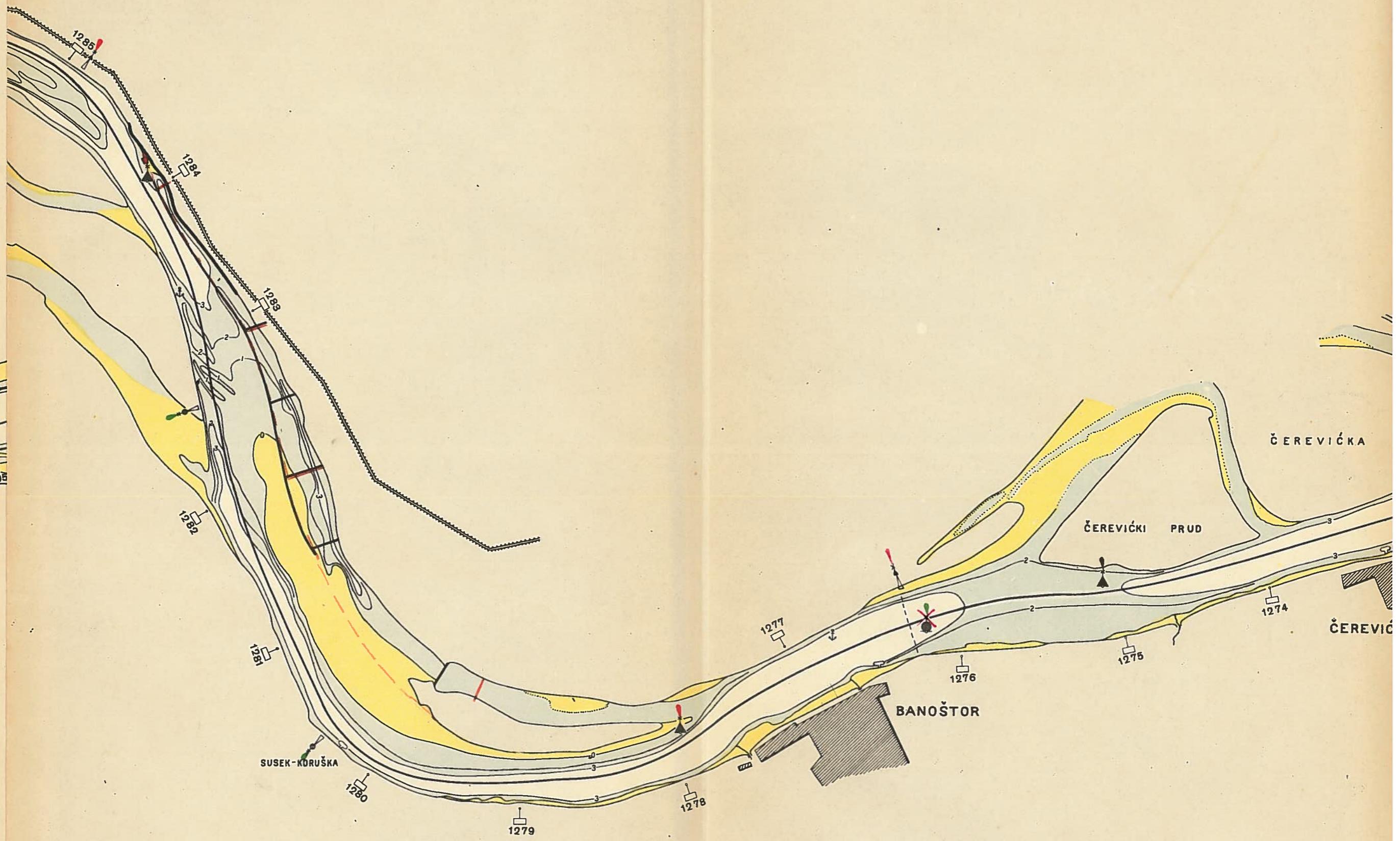
Дороги
Routes, chemins

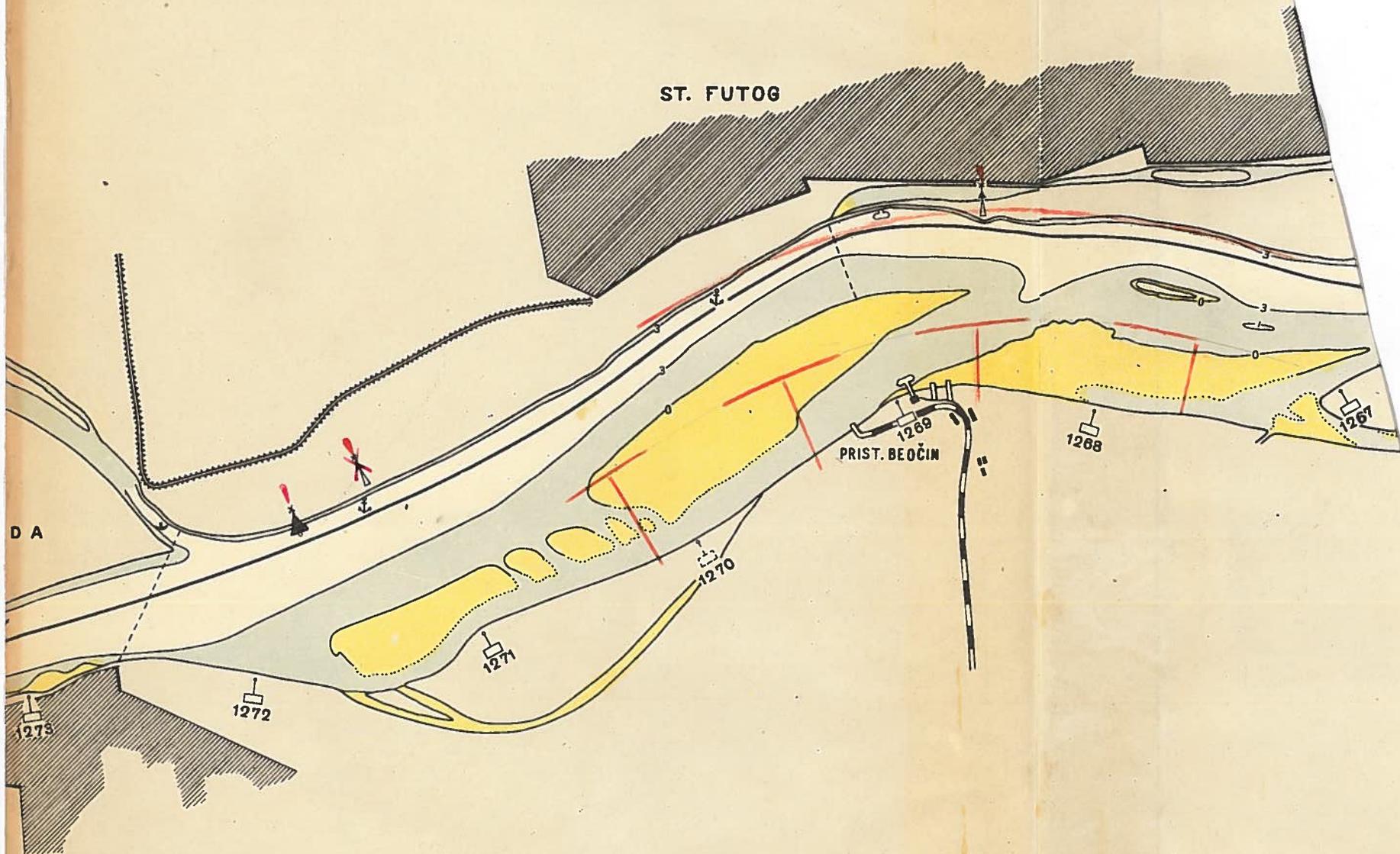
Знаки навигационной путевой обстановки
Signaux de balisage

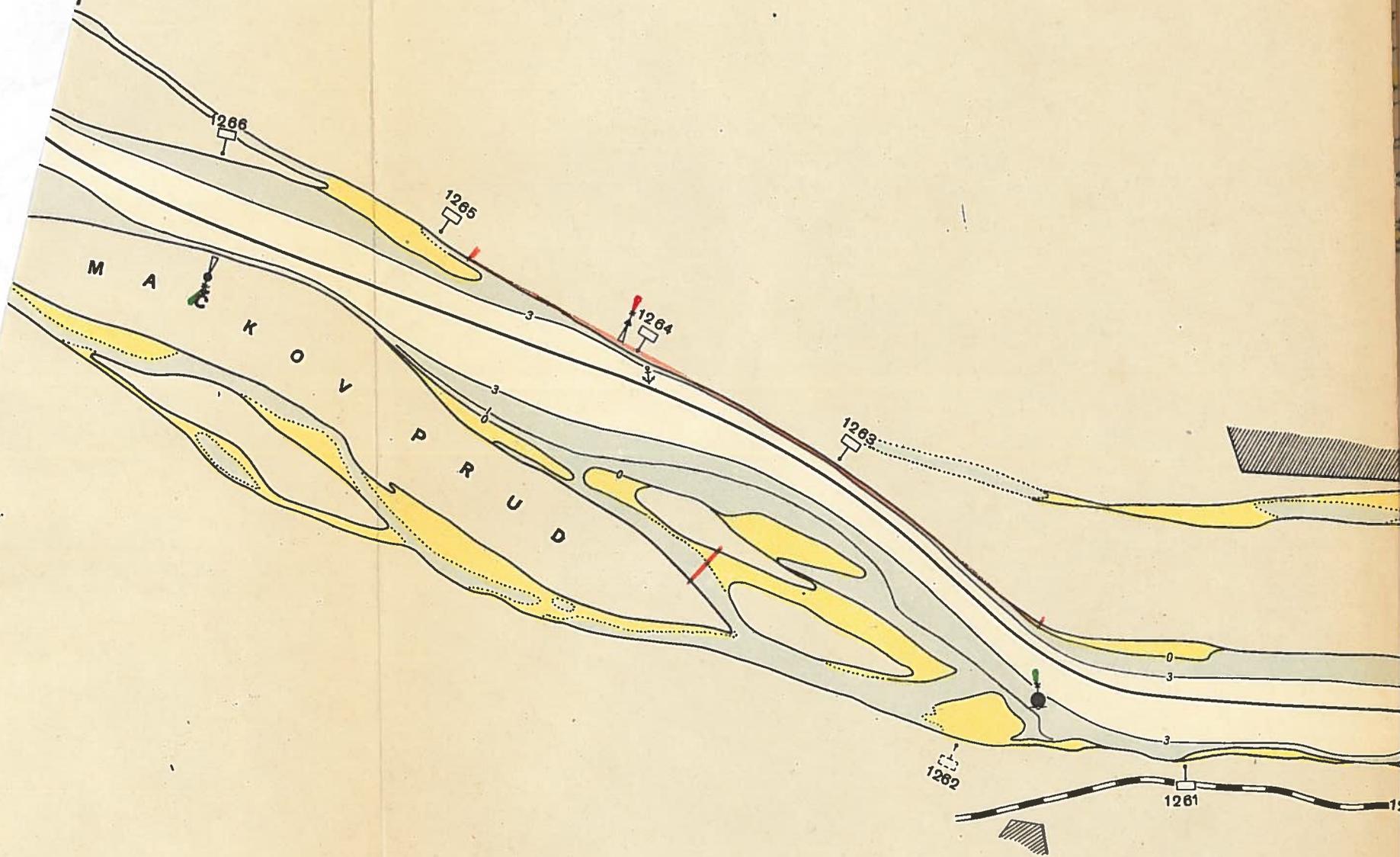
Правый, ая Droit, e		Левый, ая Gauche		Средний, ая Moyen, ne		
Осв. Lum.	Неосв. Non-lum.	Осв. Lum.	Неосв. Non-lum.	Осв. Lum.	Неосв. Non-lum.	
						Бакен Balise
						Веха, швимер-шкондра (местн. назв.) Jalon, espar (expression locale)
						Береговой огонь (маяк) Feu côtier (phare)
						Береговой огонь (маяк) на островах Feu côtier (phare) sur les îles
						Береговой огонь (маяк) зимовник Feu côtier (phare) lieu d'hivernage
						Перевальный знак Signal de passage
						Перевальный знак двухсторонний Signal de passage double
						Створные знаки Signaux d'alignement
						Береговой знак „осторожно“ Signal côtier „attention“
						Веха, швимер, шкондра — зеленые Jalon, espar — verts
						Веха, швимер, шкондра — белые Jalon, espar — blancs
						Километровые знаки Signaux kilométriques
						Участковый щит — указатель глубины и ширины судового хода на перекатах Écran de secteur — indicateur de la profondeur et de la largeur du chenal dans les seuils
						Указатель воздушной перекидки и паромных переправ Indicateur du jet et des passages des bacs
						Семафорная мачта Mât de sémaphore
						Знак поворота Signal de virage
						Указатель якорной стоянки Indicateur du mouillage
						Указатель места запрещения якорной стоянки Indicateur des lieux défendus au mouillage

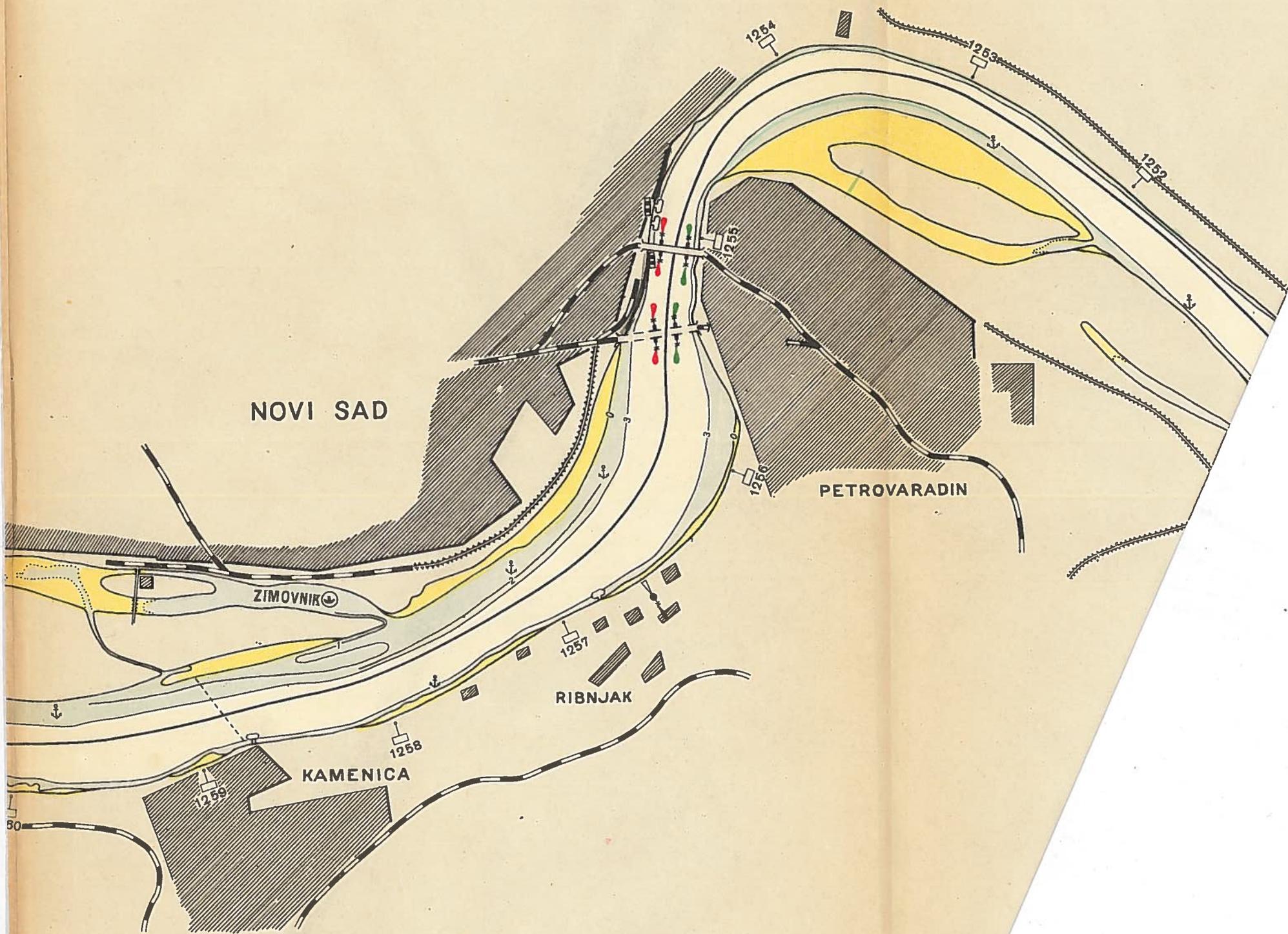


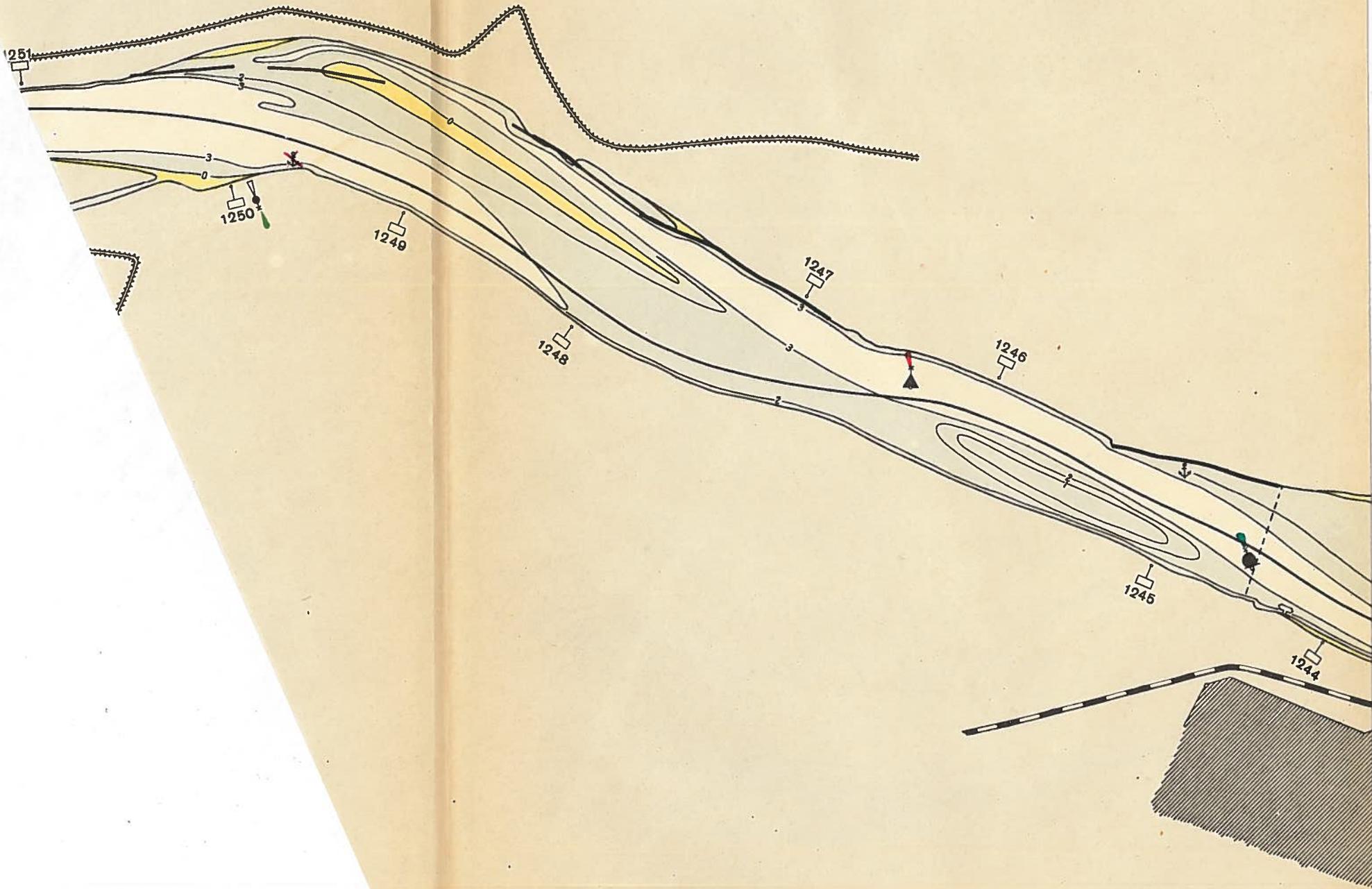


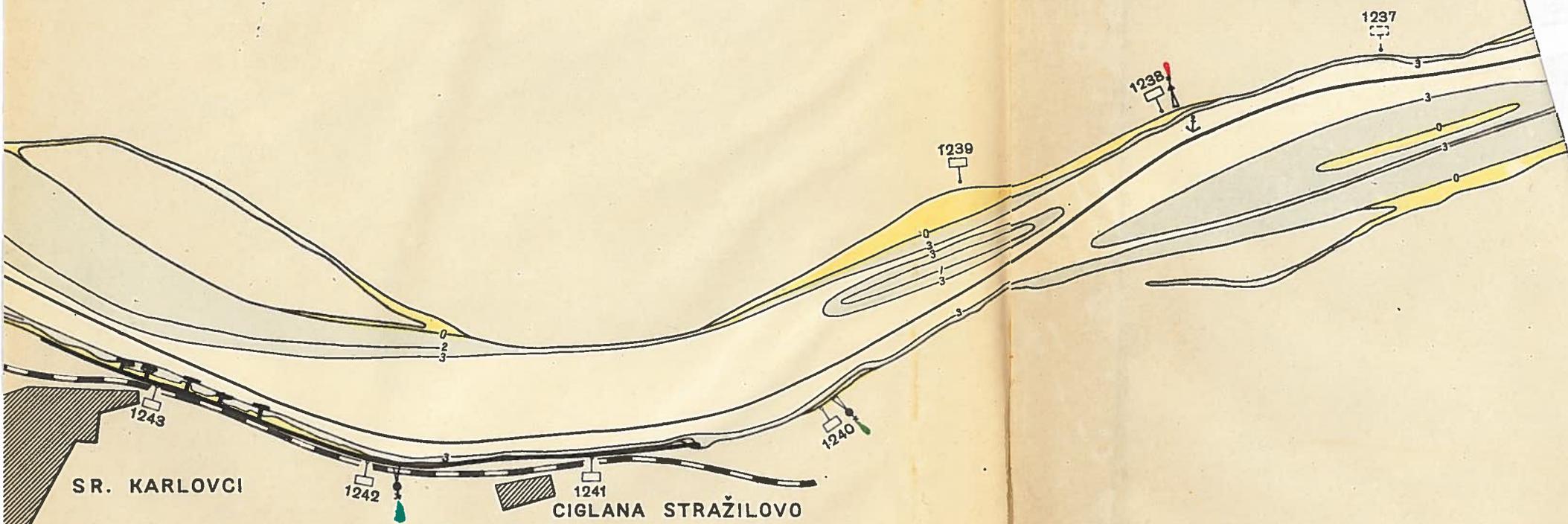


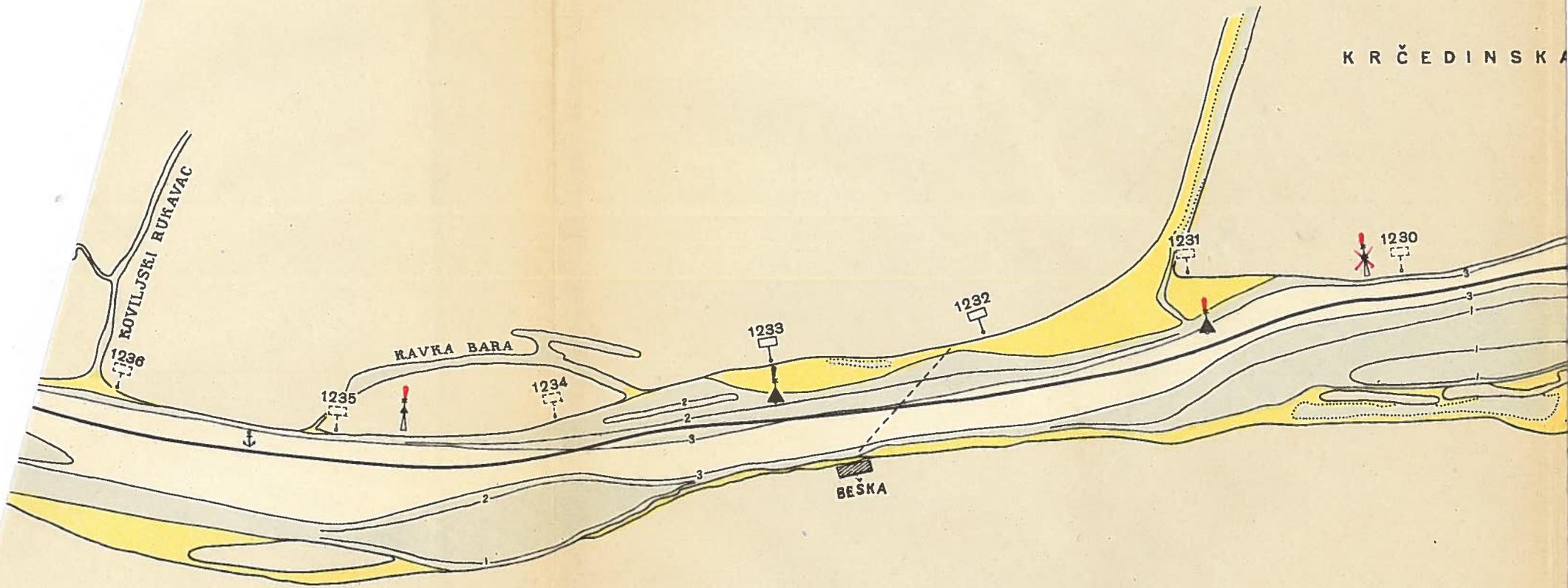


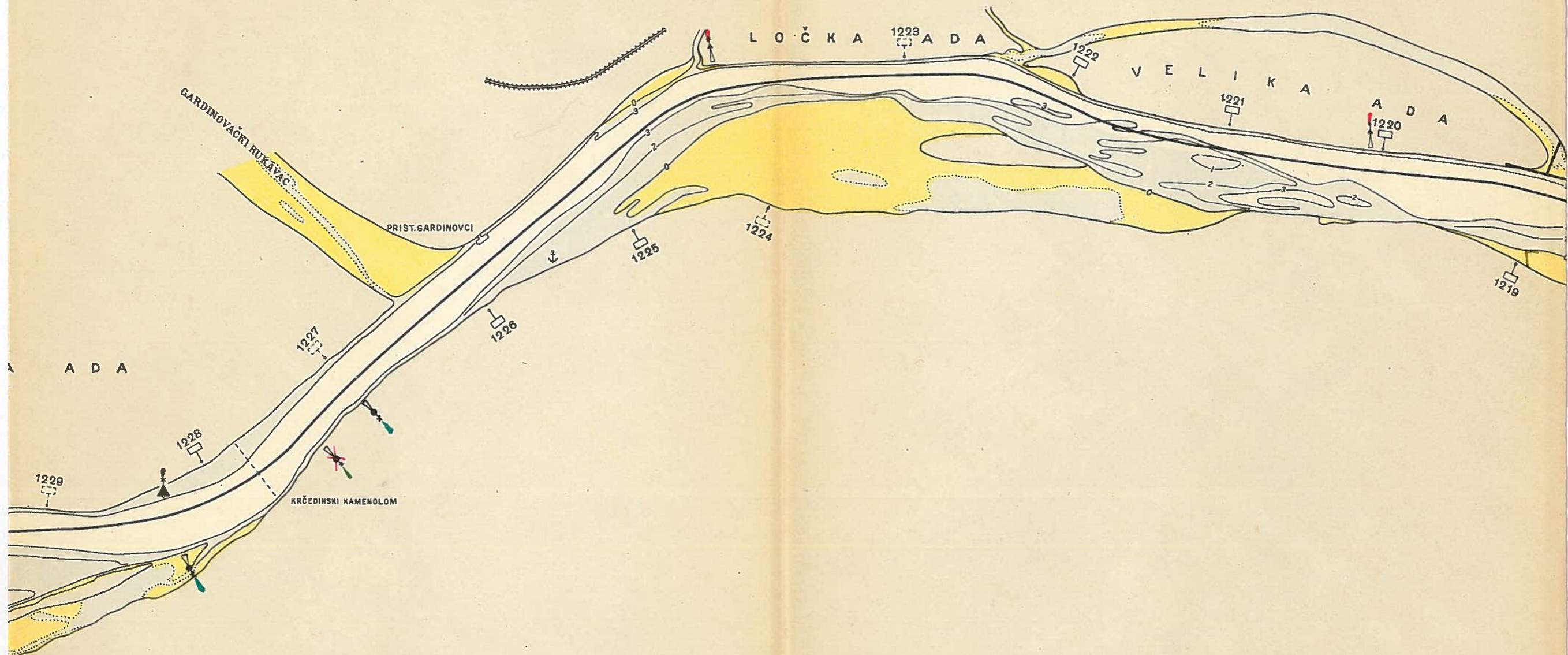


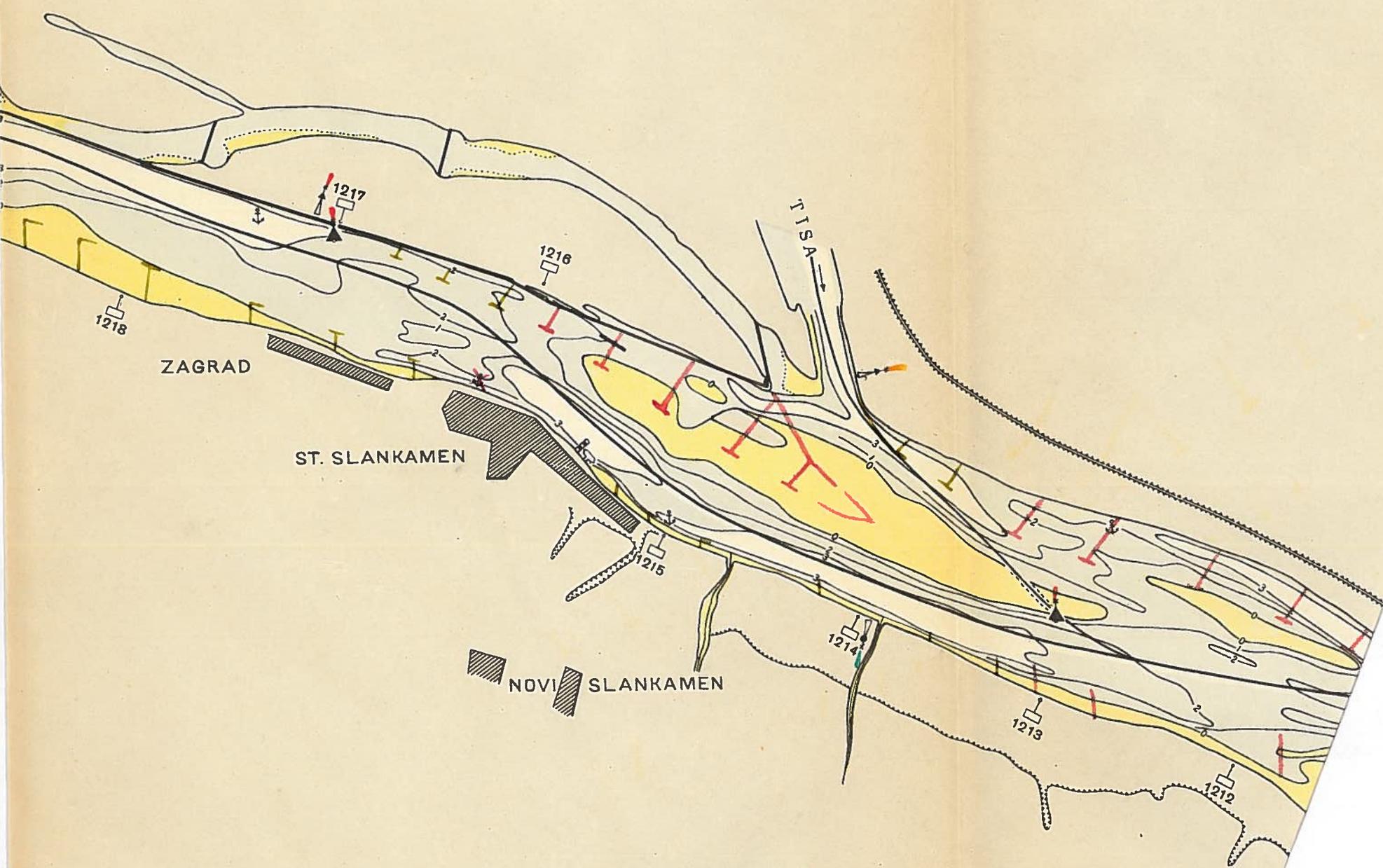


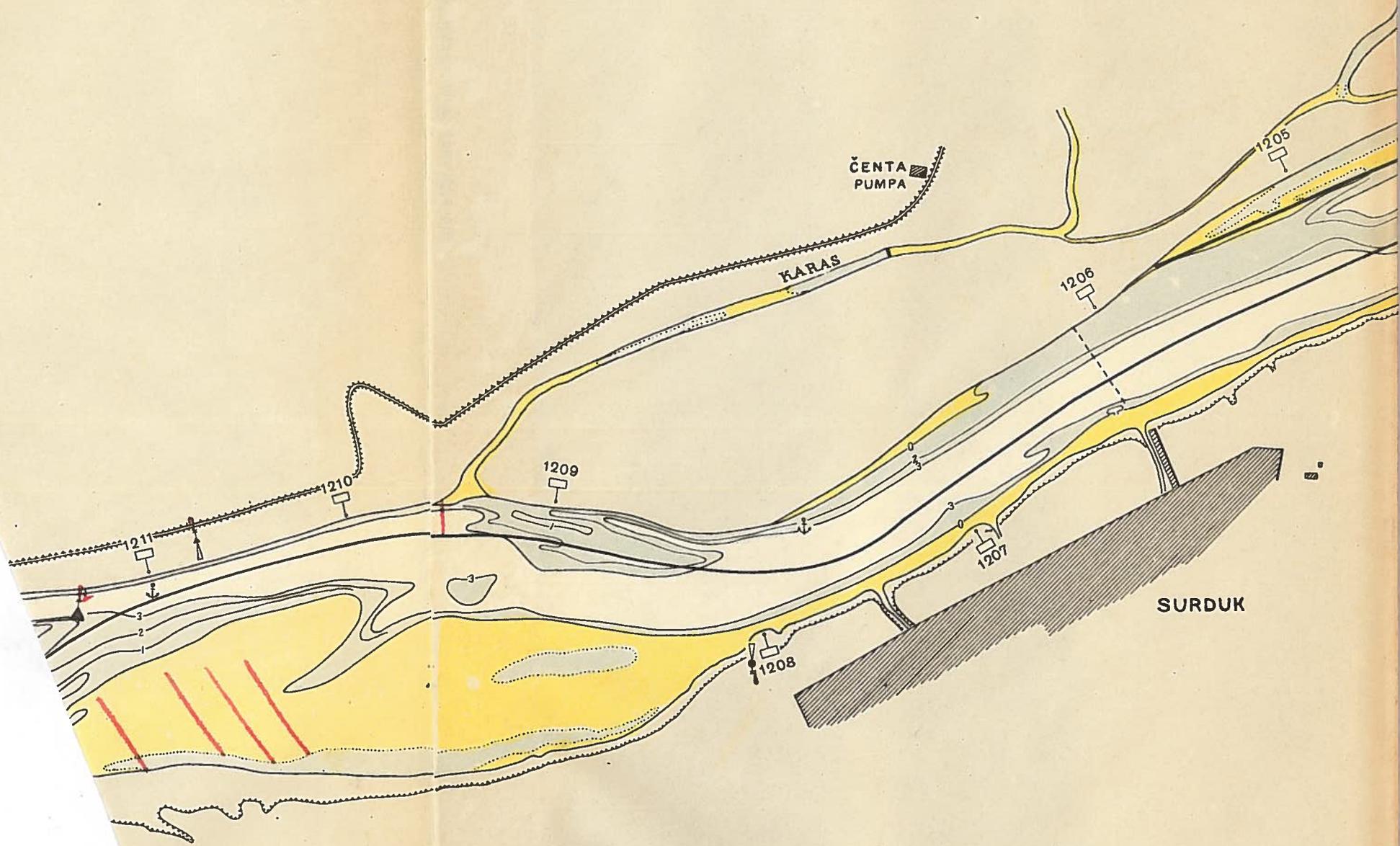


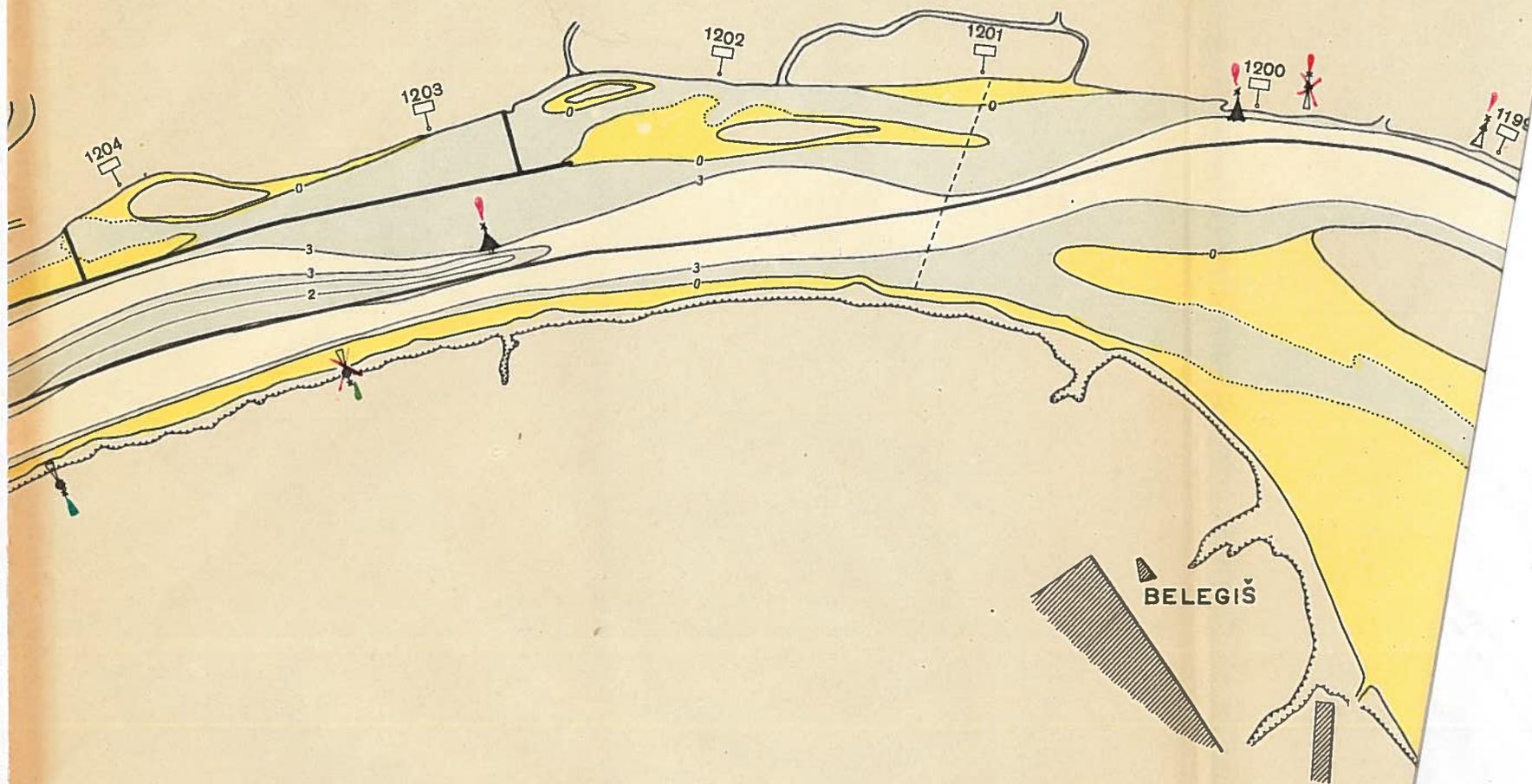


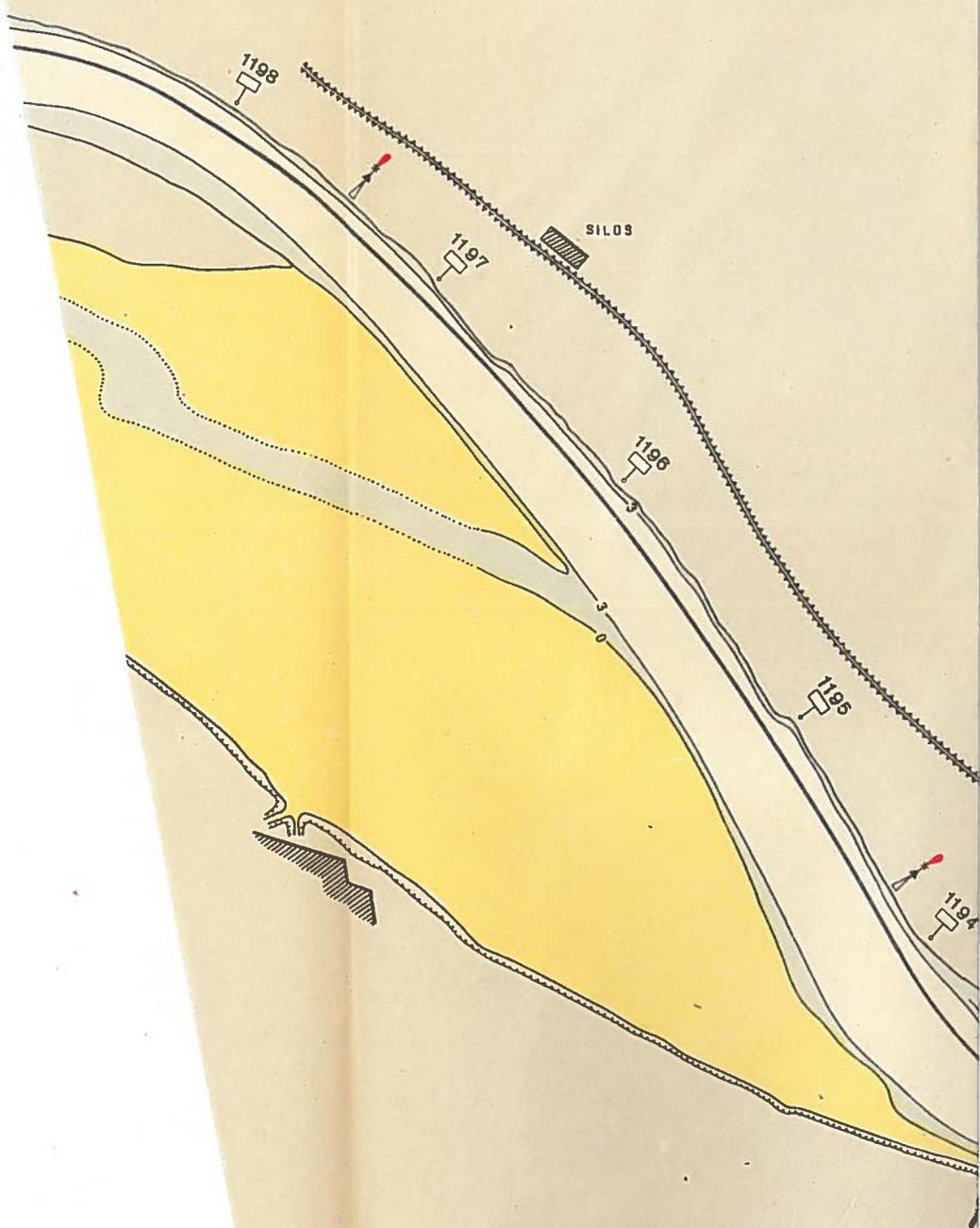


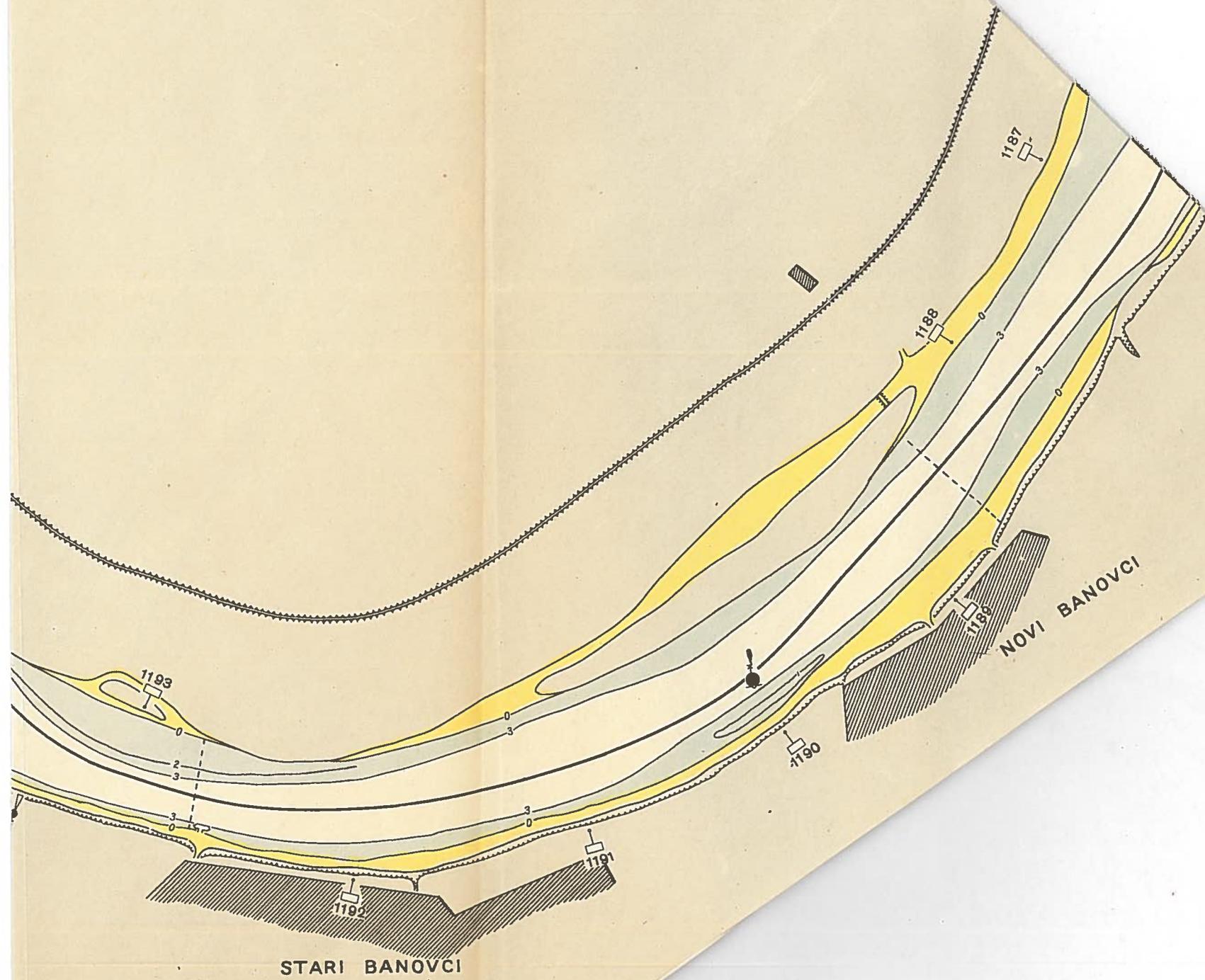






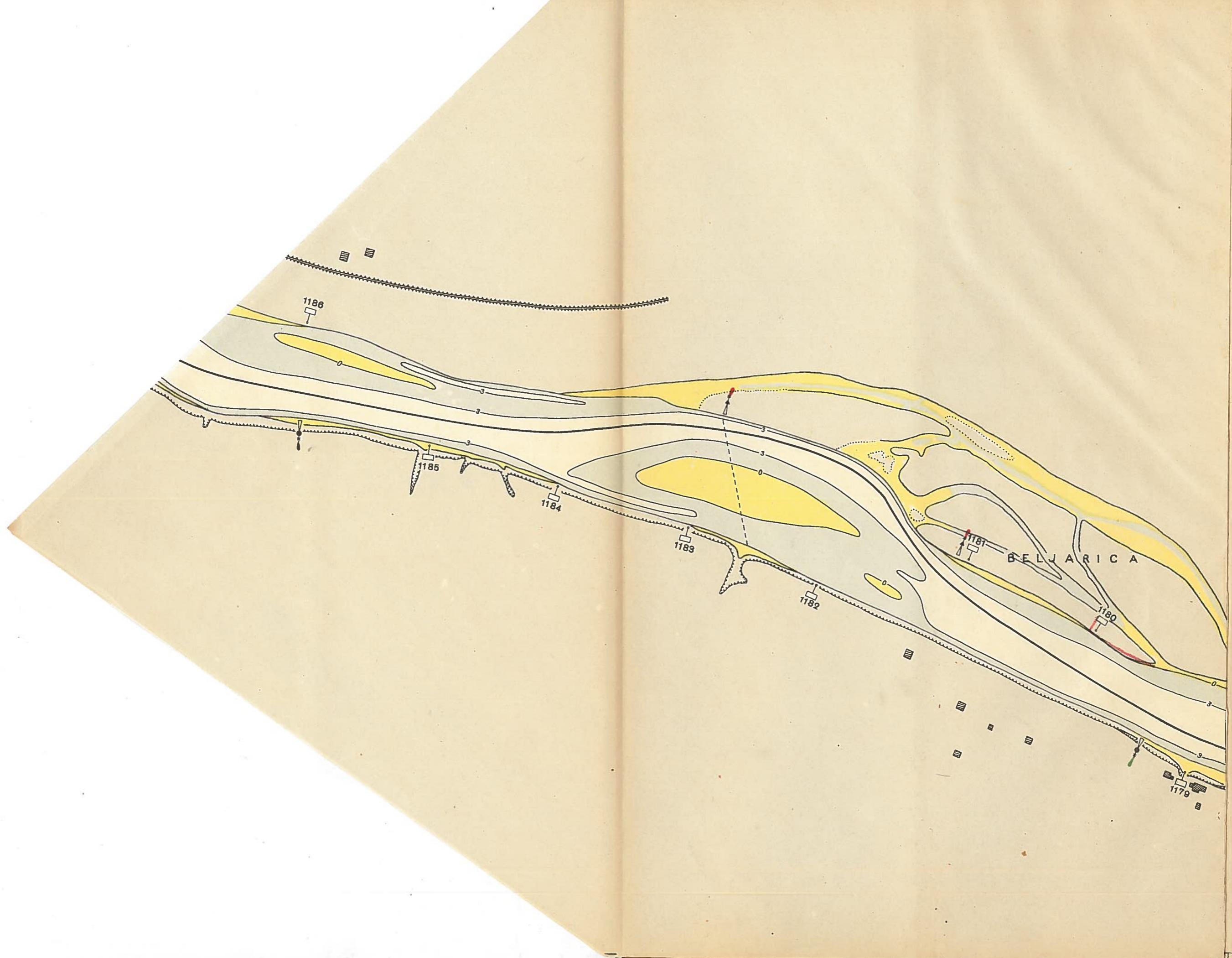






STARI BANOVC

NOVI BANOVC



1186

1185

1184

1183

1182

1181

1180

1179

BELJARICA

